

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

URDU

8674/04  
9686/04

Paper 4 Texts

October/November 2005

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Urdu** on the separate answer paper provided.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

Dictionaries are not permitted.

You may take unannotated set texts into the examination.

All questions in this paper carry equal marks.

You are advised to divide your time equally between your answers.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

جواب لکھنے سے پہلے مندرجہ ذیل ہدایات پڑھ لیں۔

اگر آپ کو جواب لکھنے کی کاپی مہیا کی گئی ہے تو سرورق پر دی گئی ہدایات پر عمل کریں۔ اپنا نام، سینٹر نمبر اور امیدوار کا نمبر ہر جوابی کاپی پر لکھیں۔

صفحات کے دونوں طرف گہرے نیلے یا کالے رنگ کے قلم سے جوابات لکھیں۔

اسٹپلو، پیپر کلپ، ہائی لائٹر، گوند یا کرکشن فلویئڈ استعمال نہ کریں۔

لغت (ڈکشنری) استعمال کرنے کی اجازت نہیں ہے۔

آپ ایسی نصابی کتابیں کمرہ امتحان میں لے جاسکتے ہیں جن پر ہاتھ سے کچھ لکھا ہوا نہ ہو۔

کوئی سے تین سوالوں کے جواب دیں لیکن ہر سوال کا تعلق مختلف افسانے، ناول یا ڈرامے سے ہونا چاہئے۔ آپ کے لئے پہلے اور دوسرے

حصے سے ایک ایک سوال کا جواب دینا لازمی ہے جبکہ تیسرا سوال کسی بھی حصے سے منتخب کیا جاسکتا ہے۔

اپنے جواب اردو میں لکھیں۔

آپ کا ہر جواب 500 سے 600 الفاظ پر مشتمل ہونا چاہئے۔

اس پرچے میں دیئے گئے تمام سوالوں کے مارکس مساوی ہیں۔

امتحان کے آخر میں تمام جوابی کاپیوں کو ایک دوسرے کے ساتھ مضبوطی سے تھپی کر دیں۔

سوال (الف) اور سوال (ب) میں سے صرف ایک سوال کا جواب لکھیں۔

(الف) درج ذیل اشعار کی تشریح اس طرح کیجیے کہ ان کا مفہوم اور شعری حسن پوری طرح واضح ہو جائے۔

چلے بھی آؤ کہ گلشن کا کاروبار چلے	گلوں میں رنگ بھرے بادِ نو بہار چلے
کہیں تو بہر خدا آج ذکرِ یار چلے	قفسِ اداس ہے یارو صبا سے کچھ تو کہو
کبھی تو شبِ سرِ کاکل سے مشکبار چلے	کبھی تو صبحِ ترے کج لب سے ہو آغاز
تمہارے نام پہ آئیں گے غم گسار چلے	بڑا ہے درد کا رشتہ ، یہ دلِ غریب سہی
ہمارے اشکِ تری عاقبت سنوار چلے	جو ہم پہ گزری سو گزری مگر شبِ ہجراں
گرہ میں لے کے گریباں کا تار تار چلے	حضورِ یار ہوئی ، دفترِ جنوں کی طلب

مقامِ فیضِ کوئی راہ میں چچا ہی نہیں

جو کوئے یار سے نکلے تو سوئے دار چلے

یا

سوال (الف) اور سوال (ب) میں سے صرف ایک سوال کا جواب لکھیں۔

(الف) تہمتیں چند اپنے ذمے دھر چلے جس لیے آئے تھے ، سو ہم کر چلے  
زندگی ہے یا کوئی طوفان ہے ہم تو اس جینے کے ہاتھوں مر چلے  
کیا ہمیں کام ان گلوں سے ؟ اے صبا ایک دم آئے ادھر ، ادھر چلے  
شع کی مانند ہم اس بزم میں چشم تر آئے تھے ، دامن تر چلے  
ڈھونڈتے ہیں آپ سے اس کو پرے شیخ صاحب چھوڑ گھر باہر چلے  
ساتیا! یاں لگ رہا ہے چل چلاؤ جب تک بس چل سکے ، ساغر چلے  
درد ، کچھ معلوم ہے ؟ یہ لوگ سب کس طرف سے آئے تھے کیدھر چلے

(i) مندرجہ بالا اشعار کی تشریح کیجیے۔

(ii) میر درد کی شاعری میں تصوف کا رنگ نمایاں نظر آتا ہے۔ مندرجہ بالا غزل کے حوالے سے اس بیان پر تبصرہ کیجیے۔

یا

(ب) جوش کی نظم روایت اور جدت کا حسین سنگم ہے۔ اس بارے میں اپنی رائے تفصیل سے لکھیے۔

سوال (الف) اور سوال (ب) میں سے صرف ایک سوال کا جواب لکھیں۔

(الف) پرندوں کی طرح شاخوں میں چھپ کر جھولتا، مُرتا  
مجھے اک لڑکا، آوارہ منش، آزاد و سیلانی  
مجھے اک لڑکا، جیسے مُند چشموں کا، رواں پانی  
نظر آتا ہے، یوں لگتا ہے، جیسے یہ بلائے جاں  
مرا ہمزاد ہے، ہر گام پر، ہر موڑ پر جولاں  
اسے ہمراہ پاتا ہوں، یہ سائے کی طرح میرا  
تعاقب کر رہا ہے، جیسے میں مفرد و ملزم ہوں  
یہ مجھ سے پوچھتا ہے اختر الایمان تم ہی ہو؟

(i) مندرجہ بالا اشعار کی تشریح کیجیے۔

(ii) اس نظم کے حوالے سے اختر الایمان کے اندازِ بیان پر تبصرہ کیجیے۔

یا

(ب) سائر کا عوامی لہجہ ان کی سب سے بڑی پہچان ہے۔ تبصرہ کیجیے۔

سوال (الف) اور سوال (ب) میں سے صرف ایک سوال کا جواب لکھیں۔

(الف) اقبال کی نظم ”شکوہ“ کے درج ذیل اشعار کی تشریح سیاق و سباق کے حوالے سے اس طرح کیجیے کہ ان کا مفہوم پوری طرح واضح ہو جائے۔

کون سی قوم فقط تیری طلب گار ہوئی؟ اور تیرے لیے زحمت کش پیکار ہوئی؟  
کس کی شمشیر جہانگیر، جہاندار ہوئی؟ کس کی تکبیر سے دنیا تری بیدار ہوئی؟

کس کی ہیبت سے صنم سہمے ہوئے رہتے تھے  
منہ کے بل گر کے ہو اللہ احد کہتے تھے

آ گیا عین لڑائی میں اگر وقتِ نماز قبلہ رو ہو کے زمیں بوس ہوئی قومِ حجاز  
ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز

بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے!  
تیری سرکار میں پہنچے تو سبھی ایک ہوئے!

یا

(ب) ”شکوہ“ اردو کی بڑی نظموں میں سے ایک ہے۔ اقبال کی شاعری کے حوالے سے اس بارے میں اپنی رائے کا تفصیل سے اظہار کیجیے۔

5 Mirza Ruswa, *Umrao Jaan Ada*

۵۔ مرزا رسوا - امر او جان ادا

(الف) ” امر او جان ادا “ کے کردار میں ایک گھریلو عورت اور ایک طوائف کا تصادم نظر آتا ہے۔ ناول کی روشنی میں اس بیان پر تبصرہ کیجیے۔

یا

[25] (ب) ” امر او جان ادا “ ایک طوائف کے روپ میں زیادہ خوش نظر آتی ہے۔ تبصرہ کیجیے۔

6 Nazir Ahmad, *Miratul-Uroos*

۶۔ نذیر احمد - مراة العروس

(الف) ” مراة العروس “ کے مردانہ کرداروں کے بارے میں تفصیل سے تبصرہ کیجیے۔

یا

[25] (ب) ” مراة العروس “ ڈپٹی نذیر احمد کا ایک شاہکار ناول ہے۔ بحث کیجیے۔

(الف) ” انارکلی نے ایک سوچے سمجھے منصوبے کے تحت شہزادہ سلیم سے محبت کا ڈھونگ رچایا تھا۔“ اس بارے میں اپنی رائے کا تفصیل سے اظہار کیجئے۔

یا

[25] (ب) اردو ڈراموں میں انارکلی کا کیا مقام ہے؟ بحث کیجئے۔

(الف) پریم چند اردو افسانہ نگاری میں ایک منفرد مقام کے حامل ہیں۔ افسانہ ” کفن “ کے حوالے سے تبصرہ کیجئے۔

یا

[25] (ب) ” اپنے دکھ مجھے دیدو “ میں بیدی کافن اپنے نقطہ عروج پر نظر آتا ہے۔ بحث کیجئے۔

---

*Copyright Acknowledgements:*

- Question 1 Faiz Ahmed Faiz; *Nuskha Haaye Wafa*; © Copyright Maktaba-e-Karwan Publishers.  
Question 2–3 Dr Saleem Akhtar; *Naiya Urdu Nissab*; © Sang-e-Meel Publications.  
Question 4 © Mohammed Iqbal; *Kulliat-e-Iqbal*; Sheikh Ghulam Ali and Sons.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.